FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Dist. 158
Enu. 13

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CA

Province Quebec — District No. 158 Drummond S. District No. 2 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} la paroisse de St Germain de Grantham {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 4

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Wilfrid Blanchard — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						
Dwelling House. / Maison.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou distinct de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account (See instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed (as in factory, in woollen mills, in foundry, on drive, etc.) / Mentionner où la personne est employée, comme sur "la ferme", "aux moulins à laine", aux "fonderie", "sur pâturages", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 au chef emploi ou métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation, if any. / Nombre de semaines employé en 1910 à d'autres travaux que l'emploi principal ou un métier.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine au chef emploi principal.	Hours of work per week at other than chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers différents de l'emploi principal, s'il y en a.	Rate of earnings per hour, if employed by hour. / Taux du salaire par heure, si employé à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre accidents ou maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can (if person over 21 years of age) read and write a newspaper in English or French. / Sait (si personne de plus de 21 ans) lire et écrire un journal en français ou en anglais.	Blind. / Aveugle.	Insane or idiot (Specify acc. / Infirme ou idiot (Spécifier auquel l'un)	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
32	42	Forest Maria	St Germain	F	Epouse	M	Septembre	1907	3	Dne			Française	Canada	Cath R.	Aucune																Oui	Oui	Fr			
		Cecile	- -	F	Fille	C	Decembre	1909	1	Dne			Française	Canad	C R	-																Non	Non	Fr			
		Jeanne	- -	F	Fille	C	Decembre	1910	5/12	Dne			Française	Canad	C R	-																Non	Non	Fr			
38	43	Bournival Celenon	St Germ	M	Chef	M	Janvier	1860	51	Dne			Française	Canad	Cath R.	Cultivateur			Pour Soi				46		60		514			500		9		Oui	Oui	Fr			
		Egena	- -	F	Epouse	M	Juillet	1865	45	Dne			Française	Canad	Cath R.	Menage																Oui	Oui	Fr			
		Aleo	- -	M	Fils	C	Juillet	1891	19	Dne			Française	Canad	Cath R.	Collège Nicolet									60					1000		28	10	Oui	Oui	Fr	160		
		Wilfrid	- -	M	Fils	C	Octobre	1895	15	Dne			Française	Canad	Cath R.								52		60		—							Oui	Oui	Fr			
39	44	Jacber	- -	M	Fils	C	Septembre	1902	8	Dne			Française	Canad	Cath R.	Ecole							5/12		X								10	Oui	Oui	Fr			
39	44	Gervais Omer	- -	M	Chef	M	Avril	1859	52	Dne			Française	Canad	Cath R.	Cultivateur			Pour Soi			ferme	45		60		250							Non	Non	Fr			
		Delia	- -	F	Epouse	M	Janvier	1855	56	Dne			Française	Canad	Cath R.	Aucune																		Oui	Oui	Fr			
40	45	Lavallée Alphonsine	- -	F	Chef	V	Mai	1877	34	-			Française	Canada	Cath R.	Journalière			Pour Soi			Cause Demange	30		60		180							Oui	Oui	Fr			
		Armand	- -	M	Fils	C	Janvier	1898	13	Dne			Fr	-	Ca	Externe																		Oui	Oui	Fr			
		Bertha	- -	F	Fille	C	Février	1903	8	Dne			Fr	-	Ca	Externe																	10	Oui	Oui	Fr			
		Gerarde	- -	M	Fils	C	Février	1905	6	Dne			Fr	-	Ca	Externe																	10	Oui	Oui	Fr			
		Emelda	- -	F	Fille	C	Novembre	1906	4	Dne			Fr	-	Ca	Aucune																		Non	Non	Fr			
41	46	Blanchard Nazaire	St Germain	M	Chef	C	Octobre	1856	54	Dne			Française	Canadienne	Cath R.	Boucher																		Oui	Oui	Fr			
		Angelina	- -	F	Epouse	C	Juillet	1858	1	Dne			Française	Canadienne	Cath R.	Domestique			Pour Soi			Ferme	40		30		130			1000		25.50		Oui	Oui	Fr			
42	47	Blanchard Desire	- -	M	Chef	M	Juillet	1853	57	Dne			Française	Canada	Cath R.	Fermier																		Oui	Oui	Fr			
		Mercy	- -	F	Epouse	M	Janvier	1851	60	Dne			Française	Canada	Cath R.	Aucune																		Oui	Oui	Fr			
43	48	Rajotte Paul	- -	M	Chef	M	Decembre	1847	43	Dne			Française	Canada	Cath R.	Marchand général			Pour Soi				52	52	48	24	2400	300						Oui	Oui	Fr			
		Rosalma	- -	F	Epouse	M	Février	1873	38	Dne			Française	Canad	Cath R.	Aucune																		Oui	Oui	Fr			
		Lionel	- -	M	Fils	C	Juillet	1894	16	Dne			Française	Canad	Cath R.	Etude			Pour Soi				52	X 2	49	24	—	—						Oui	Oui	Fr			
		Ulcide	- -	M	Fils	C	Octobre	1901	09	Dne			Française	Canada	Cath R.																		10	Oui	Oui	Fr			
		Armand	- -	M	Fils	C	Août	1906	04	Dne			Française	Canad	Cath R.																			Oui	Oui	Fr			
		Rose	- -	F	Fille	C	Mai	1878	18	Dne			Française	Canad	Cath R.	Couturière																	10	Non	Oui	Fr	40		
		Bertha	- -	F	Fille	C	Avril	1886	15	Dne			Française	Canad	Cath R.																			Non	Non	Fr			
		Selfride	- -	M	Fille	C	Novembre	1888	13	Dne			Française	Canad	Cath R.																		10	Oui	Oui	Fr			
		Gudemon	- -	F	Fille	C	Octobre	1899	11	Dne			Française	Canada	Cath R.																		10	Oui	Oui	Fr			
		Fernande	- -	F	Fille	C	Mars	1910	1	Dne			Française	Canad	Cath R.																			Non	Non	Fr			
44	49	Guerin George	- -	M	Chef	M	Octobre	1844	66	Dne			Française	Canad	Cath R.	Cultivateur																		Non	Non	Fr			
		Ezeag	- -	F	Epouse	M	Juillet	1847	63	Dne			Française	Canad	Cath R.	Aucune																		Non	Non	Fr			
75	50	Breton Joseph	- -	M	Chef	M	Mai	1875	36	Dne			Française	Canad	Cath R.	Tailleur			Pour Soi				52		50		500			2000		29.50		Oui	Oui	Fr			
		Alphonsine	- -	F	Epouse	M	Decembre	1878	32	Dne			Française	Canad	Cath R.	Aucune																		Oui	Oui	Fr			
		Hamb. Henri	- -	M	Fils	C	Mai	1904	7	Dne			Française	Canad	Cath R.																			Non	Non	Fr			
		Henry	- -	M	Fils	C	Novembre	1908	1	Dne			Française	Canad	Cath R.																			Non	Non	Fr			
		Marie Rose	- -	F	Fille	C	Mai	1905	6	Dne			Fr																										
16	51	Comtois Evariste	- -	M	Chef	M	Novembre	1872	68	Dne			Française	Canad	Cath R.	Forgeron																		Oui	Non	Fr			
		Clavis	- -	F	Epouse	M	Decembre	1874	66	Dne			Française	Canad	Cath R.	Ménagère																		Oui	Oui	Fr			
		Lefleur Joseph	- -	M	Gendre	V	Mai	1866	75	Dne			Française	Canad	Cath R.	Aucune																		Non	Non	Fr			
47	52	Lefleur Ovidie	- -	M	Chef	M	Août	1872	37	Dne			Française	Canad	Cath R.	Fermier																		Oui	Oui	Fr			
47	52	Lefleur Delima	- -	F	Epouse	M	Février	1873	32	Dne			Française	Canad	Cath R.	Aucune																		Oui	Oui	Fr			
		Joseph	- -	M	Fils	C	Septembre	1900	11	Dne			Française	Canad	Cath R.	Ecole																	10	Oui	Oui	Fr			
		Adolphe	- -	M	Fils	C	Mars	1904	7	Dne			Française	Canad	Cath R.																			Non	Non	Fr			
		Ferdinand	- -	M	Fils	C	Juin	1907	3	Dne			Française	Canad	Cath R.																			Non	Non	Fr			
		Aldora	- -	F	Fille	C	Octobre	1898	13	Dne			Fr	-	-																		10	Oui	Oui	Fr			
		Hess	- -	M	Fille	C	Février	1901	10	Dne			Fr																				10	Oui	Oui	Fr			
		Maranna	- -	F	Fille	C	Novembre	1903	02	Dne			Fr																					Non	Non	Fr			
		Elodia	- -	M	Fille	C	Mai	1906	01	Dne			Fr																					Non	Non	Fr			
45	53	Carpentier Edouard	- -	M	Chef	M	Juin	1870	40	Dne			Française	Canada	Cath R.	Journalière	Ferme		Pour Soi				52		60		300			1500		36.50		Oui	Oui	Fr			
		Marianne	- -	F	Epouse	M	Septembre	1873	28	Dne			Française	Canada	Cath R.	Ménagère																		Oui	Oui	Fr			